

【南 风】

简介

月刊,开本介于16开与32开之间,呈狭长状,文字竖排,1939年5月15日创刊于上海,1940年2月15日停刊。每期80页左右,每年2卷,每卷6期,该刊出至第2卷第4期,共出10期。

《南风》第1卷的编辑人为林徽音,第二卷的编辑人为林尚志;第1卷前3期的发行人为周乐山,此后卷期的发行者均为商务出版社;出版者为商务出版社,总经售则是中国图书杂志公司,葛石熊、黄洪祥律师为该刊的常年法律顾问。

在《南风》第1卷(共6期)的封面上,均标以“纯文艺月刊”,第二卷(共4期)封面上,均标以“文艺月刊”字样。第1卷的编辑人林徽音为绿社的成员之一,“绿社”在中国新文学运动史上,以提倡唯美主义为特色。林徽音把“绿社”的唯美主义追求也带入了《南风》中,除了林徽音外,绿社的其他两个成员芳信、朱维基也是《南风》的撰稿者。傅彦长、邵洵美、白远桐等人也经常为《南风》撰稿。林尚志编辑的第二卷《南风》,表现出对古典的兴趣,尤其是古体诗,除了刊载今人古体诗外,还有关于古诗的论文。

《南风》对于诗歌的翻译,着力甚多。法国的浪漫主义、象征主义诗人,如蒲特雷、马拉梅、凡尔伦、林波等,介绍最多。另外,还介绍了英国现代诗人奥登的诗作,俄罗斯的屠格涅夫的散文诗等。这些诗篇中的神秘、唯美与隐喻气息,以及“漫游者”意象,对于《南风》中的诗歌创作影响很大。

目 录

第1卷第1期^① 1939年5月出版

黑红的水风茶
诗三章^②
墓记
重归
契珂夫的情书[译文]
道歉
利害
蛇(美利坚 萨洛扬)[译文]
夜

傅彦长
赵景深
周乐山
朱维基
吴瑛
陈歌辛
沙茜濛
路龙环
沙蕾

伟大的作品[译文]^③

期望

亲爱的死者(英格兰 霍登^④)[译文]

雨夜

成熟的幼稚病^⑤

注:

- ① 本期目录根据第1卷第6期所附第1期目录录入。
② 具体为:《古瓷缸》、《但丁》、《Imitation of Love》。
③ 邵洵美介绍的是英国诗人奥登的《到战争去的行程》一书,翻译的是其中的部分诗歌,此期翻译的是《香港》一诗。
④ 正文署斯坦勒·霍登。
⑤ 正文副标题:给自己的生日的一个礼物。

第1卷第2期

1939年6月出版

金石木的空气

蓝色的故事

雨下

成熟的幼稚病

他们携带着恐怖(英格兰 奥登)[译文]

春米

忆钱江大桥

星洲道上

春来春去

契珂夫的情书(续完)[译文]

夏夜琐忆

散文三篇^①

褪色的旧笺

口供

注:

- ① 三篇为:《海之恋》、《艰旅曲》、《无边夜》。

第1卷第3期

1939年7月出版

肠胃的隐居时代

羽片在风尘中

有四十八个孩子的人(西班牙 加尔德伦)[译文]

成熟的幼稚病

九转

结算[译文]^①

十四行(法兰西 蒲特雷)[译文]^②

诗二篇^③

邵洵美
千梦
芳信
郭尼迪
林徽音

狄铁前
杨彦岐
章毅
林徽音
邵洵美
钱君匋
佐刁
李南
王玉
吴瑛
周乐山
罗春
郭曦
俊伯

傅彦长
雷因士
葛麟武
林徽音
朱维基
邵洵美
林祝敬
沙蕾

猴和猪
拾得的遗忘
流浪花
仲夏夜的想像
张老先生的洋伞
思乡曲

注:

① 此文未标明译文出处,从风格和刊物编辑上看,该诗应出自奥登的《到战争去的行程》一书,邵洵美从本刊第一期即开始翻译。

② 具体为:《活的明星》、《泉》、《雾与雨》、《盲人》。

③ 两篇标题:《我是靶》、《圣僧之死》。

第1卷第4期
1939年7月出版

杨梅的呼啸
隐痛
笑(美利坚 萨洛扬)[译文]
成熟的幼稚病(续玩)
诗三篇^①
译诗三首[译文]^②
花园

诗三家

龙之歌
夏午
死市
风
海与记忆
康庄
唱一曲无论什么吧
蝉

注:

① 三篇标题:《在火的炎夏》、《放歌》、《良夜曲》。

② 具体为:《夜》(法兰西 来尔)、《泉水》(法兰西 戈替耶)、《旅之邀》(法兰西 蒲特雷)。

第1卷第5期
1939年9月出版

工作了五个星期
回忆(俄罗斯 契珂夫)[译文]
歌
沐浴间奏曲
商籁体第十九首(英格兰 奥登)[译文]
诗三章
诗二首^①
赠
寻求
一生
随着日子往前走
尘梦
我所知道的契珂夫(苏联 细希珂夫)[译文]

散文三家

秋夜

沙茜濂
吴丁谛
罗昔
王玉
章克标
邬曦

傅彦长
杜达祖
路龙环
林徽音
沙蕾
林祝敢
吴冰

于一平
章毅
沙雨
苏藕华
钱今昔
吴西谛
罗昔
王时英

林徽音
杨彦岐
苏藕华
傅彦长
邵洵美
吕亮耕
罗昔
沙蕾
许沐
王明朗
陆小曼
王玉

刘前度
邬曦

等待
萧
那遗失了的钥匙呢
夜谈

注:

① 具体为:《轻诉》、《树下》。

第1卷第6期
1939年10月出版

星巾鼠瓜
没有男人的山岛
中饭(英格兰 摩姆)[译文]
钟堡的故事
中秋无月
秋叶
诗两篇^①
儿时的磨子(法兰西 克朗莫尚)[译文]
洋台(法兰西 蒲特雷)[译文]
箭与星^②
中秋夜感
不获
驴儿头(法兰西 米斯特拿尔)[译文]
天才的发现
谜与黑与白
月夜

注:

① 具体为:《送丧行列》、《暴雨颂》。

② 正文包含两首诗:《蒙古人》、《观象者》。

第2卷第1期^①
1939年11月出版

老子的出发[译文]^②
一个说话人的自白
诗二家^③
德才妈
法兰西诗抄[译文]^④
怀霜楼随笔^⑤
第1天的工作
船·星光·太湖
异乡客及其他(法蒲特雷耶)[译文]
李笠翁隽语录
乡居夜课图
黄昏
新土耳其[译文]^⑥

注:

① 补目:《本刊启事》。

② 正文署 Paul Glaudel 作。

③ 具体为:《东夜絮语》(吴我军)、《山居小景》(徐礼容)。

④ 具体为:《秋之歌》(蒲特雷)、《海风》(马拉梅)、《散步》(凡尔伦)、《母音》(林波)。

⑤ 具体为:《东夜谈往》、《论做人》、《记绿社三作家》(林徽音、芳信、朱维基)、《记熊式一》。

⑥ 译自 A guide to Modern Politics 中一段,著者为 G. D.

沈着
顾启源
陆繆涅
白古丁

傅彦长
杨彦岐
东方蓝
朱雨田
林徽音
陆小曼
屠信牧
林祝敢
林祝敢
钱今昔
陆小曼
王玉
顾启源
沈着
刘瑞光
白远桐

费含章
傅彦长
吴我军·徐礼容
徐礼容
祝敢
王汝翁
卢文希
薛婉娇
M. R 译
黎碗香
潘群芳
白远桐
天游

H. Cole and M. I. cole.

第2卷第2期
1939年12月出版

近代思潮讲话
诗之格调
马其诺防线与西方铁壁[译文]
尘
被难者的故事
漫步
雾
怀霜楼随笔^①
凯罗纪伯伦^②语录[译文]
蛇
注:

① 具体为:《绝俗楼遗诗》、《莎士比亚之笑》、《黑暗与光明》、《乘车哲学》、《南洋妇女》。
② 正文标有原名:Kahlil Gibran.

第2卷第3期^①
1940年1月出版
创作三家

丽莎娜
蜘蛛
烟
乙亥双十节前过富春江
过徐州
屠格涅甫散文诗抄[译文]^②
无名氏
雀
我们继续战斗下去
老妇
乞丐
纪念胡莱夫斯基姑娘
祈祷
乡村

戏答柳亚子
婚宴[译文]^③ 关莘译
鹊踏枝(春闺) 汪辟疆
正月诗坛

百灵鸟及其他^④
散文诗抄[译文]^⑤
头发里的半个世界
那一个是真的
有寄

她死了
创伤
编辑后记
注:

① 补目:《文人》(漫画)
《书斋小景》(漫画)。
② 该译文后记为屠格涅甫散文诗的评论专文。

立斋
离中
吴我军
傅彦长
贾瑾
佚名
罗昔
王子翁
黎毓香
卢文希

孔原火
傅彦长
卢文希
郁达夫
郁达夫
M R 译

易君左

史卫斯
克宁译

冰雯

墨勒
鸿

③ 正文署爱尔兰 Douglas Hyde 著。
④ 具体为:《百灵鸟》、《古堡》、《旅店》、《夜谈》。
⑤ 正文署法兰西蒲特雷作。

第2卷第4期^①
新春特大号
1940年2月15日出版

诗意论(研究)
甘茂林将军(名人传记)[译文]
创作二家

重逢
水乡小景
新歌(译文)^② 显尼志劳著
诗二首^③

二月诗坛

爱情
乡关恋
约翰安徒生,我亲爱的[译文]^④
工作

红豆曲
婚宴(剧本)[译文]
怀垢儿
诗一首

小品习作

小生命的破灭
打磨厂某客栈
顺老爹
家
在北风里
天津女伶小灵芝二首
乙亥腊月既望作

创作推荐

死的影子
编辑后记
注:

① 补目:《粗线条的拍马屁》(漫画)
《天子重英豪 惟有牌头高》(漫画)
夏目漱石:《三十自述》。
② 文前有对耶左尔·显尼志劳(Arthur Schnizler)的介绍。
③ 具体为:《自哥伦布寄》、《雪莱墓上》。
④ 正文署 Robert Burns 作。

馆藏:
复旦大学图书馆
中国人民大学图书馆
四川省图书馆
上海图书馆
湖北省图书馆
武汉图书馆
广东省中山图书馆
山东省图书馆
厦门大学图书馆
北京大学图书馆

高中
碣山译
白远桐
圣时
西崖译
王统照

弢厉
罗昔
克宁译
哲人
黄承聪
关莘译
柳亚子
韵君

竺允
□秋
莫言
孝冲
彤天女士
韩孤云
鹤柴

李健吾